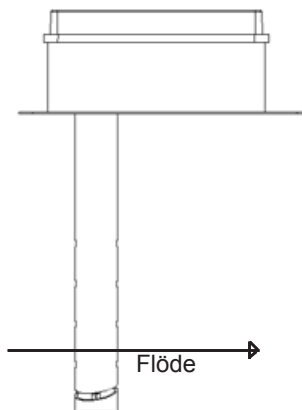
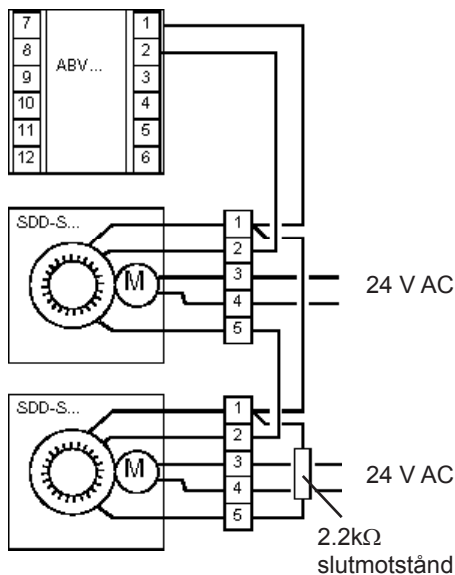


SDD-S50 SDD-S65



VIKTIGT: Läs denna instruktion innan produkten monteras och ansluts.



Teknisk hjälp

Hjälp och råd på telefon: 031 - 720 02 30.

REGIN

Box 116 428 22 KÅLLERED SWEDEN
Tel +46 (0)31 720 02 00 Fax +46 (0)31 720 02 50

INSTRUKTION

Joniserande rökdetektor för kanalmontage

SDD-S50 och SDD-S65 är joniserande rökdetektorer för detektering av brandrök i ventilationssystem. De är avsedda att användas tillsammans med kontrollenheter ur Regins ABV-300 serie. Kontrollenheterna strömförsörjer de tillkopplade detektorerna och vidarebefordrar larm. En kontrollenhet kan övervaka ett flertal detektorer. SDD-S50 har servicelarmsfunktion och skall kopplas till ABV-S-300/D eller ABV24-S-300/D. SDD-S65 saknar servicelarmsfunktion och skall kopplas till ABV-300/D eller ABV24-300/D.

Montering

Ta upp ett 30mm hål på lämplig plats i kanalen. Detektor skall monteras minst 3 kanalbredder från eventuell föregående kanalbøj, returluftsintag eller annat som kan störa strömningen i kanalen. Tag av lådans lock och tag bort detektorhuvudet som sitter med bajonettfattning.

Venturiröret monteras fast genom att ta loss skruven i rörets öppna ände, stick in röret i hålet i botten på lådan, hålen i röret skall peka i lådans längdriktning. Fäst med skruven genom hålet i kretskortet. Sätt tillbaka detektorhuvudet.

Behöver röret kortas så skruva loss och ta bort brickan och packningen i rörets yttre ände. Kapa röret till lämplig längd. Se till att snittet blir vinkelrätt mot rörets längdaxel. Återmontera packning och bricka.

Sätt temporärt fast locket vänt så att lysdioden på detektorn syns genom fönstret. Stick in röret i kanalen, rikta in huset så att pilarna på locket kommer att peka i strömningsriktningen och skruva fast botten med hjälp av monteringsvingarna. Vid montering på runda kanaler kan vingarna böjas ner för att passas till kanalytan. För kanaler med isolering finns monteringsplåtar som extra tillbehör.

Inkoppling

Matningsspänning

Detektorn kopplas till kontrollenheten med en tvåtrådsslinga. Slingan sluts genom montering av det bifogade 2,2kOhms slutmotståndet. OBS: innehåller slingan flera detektorer skall slutmotståndet **endast** monteras i den sista detektorn i slingan. Saknas slutmotstånd i slingan eller om det finns mer än ett motstånd kommer kontrollenheten att larma.

Koppla detektorn i enlighet med vidstående schema.

Kabeln skall förläggas fast, d.v.s. klammas ända fram till detektorhöljet. Vid lös förläggning måste kabelgenomföringen i detektorhöljet bytas mot genomföring med kabelavlastning.

INSTRUKTION

Hjälpläkt

Matningsspänning 24 V AC. Plint 3 och 4, ej polariserad. SDD-S50-M och SDD-S65-M har en inbyggd hjälpläkt som skall tillse att luft strömmar förbi detektorn även vid avstängt ventilationsaggregat. För att maximera fläktens livslängd skall den kopplas så att den endast är i drift då ventilationsaggregatets fläkt är avstängd.

Funktionsindikeringar

Flödesindikator

Detektorn har inbyggd flödeskontroll med en röd signalfärg som sitter på inkommande luftanslutning. Vid korrekt funktion fladdrar denna något pga luftströmmen och indikerar därigenom luftflöde genom detektorhuset.

Röklarm

Detektorhuvudet har en inbyggd lysdiod för larmindikering. Lysdioden är normalt släckt men lyser med rött sken vid röklarm. Larmsignal skickas också till kontrollenheten.

Servicelarm

SDD-S50 har en servicelarmfunktion för avkänning av den nedsmutsning av detektorn som sker med tiden. Då nedsmutsningen nått den nivå att det föreligger risk för falsklarm, ger den larm för rengöringservice. Lysdioden lyser med rött sken. Servicelarmsignal skickas också till kontrollenheten.

Funktionsprov

Kåpan har en röd plastplugg på locket sida för att förenkla kontroll med exempelvis provgas. Undvik att spruta gasen direkt mot detektorhuvudet och använd bara små mängder åt gången för att inte i onödan smutsa ner detektorn.

Underhåll

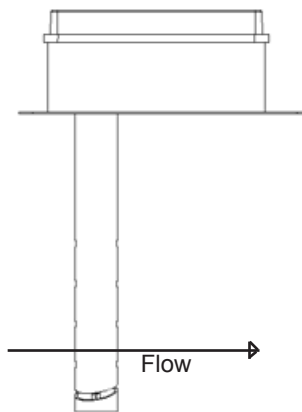
Detektorn bör funktionskontrolleras och rengöras årligen för att upprätthålla god funktion. Rengöring av rör, kåpa och detektorhuvudets utsida kan göras med dammsugare.

OBS: Detektorhuvudet får inte tas isär för rengöring.

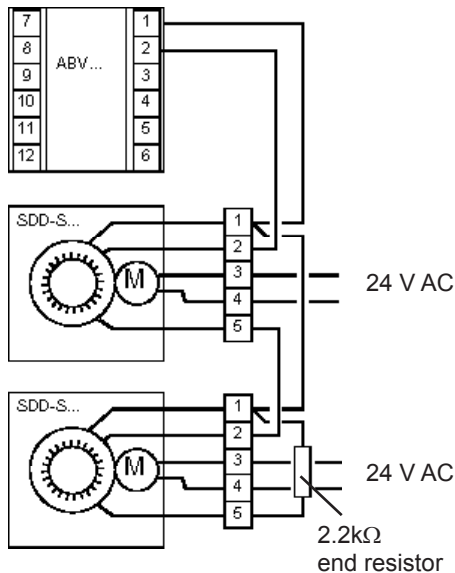
EMC emission och immunitet standard

Produkten uppfyller kraven för gällande Europeiska EMC standard CENELEC EN50081-1 och EN50082-1 och är CE-märkt.

SDD-S50 SDD-S65



IMPORTANT: Read these instructions before installation and wiring of the product.



REGIN

Box 116 428 22 KÄLLERED SWEDEN
Tel +46 (0)31 720 02 00 Fax +46 (0)31 720 02 50

3625C JUL 10

INSTRUCTIONS

Ionisation smoke detector for duct mounting

SDD-S50 and SDD-S65 are ionising smoke detectors intended for smoke detection in ventilation systems. They are intended for use together with Regin's ABV-300 series of control units. The control units act as power supply for the detectors and also as alarm output units. One control unit can supervise several detectors. SDD-S50 which has a service alarm function should be connected to an ABV-S-300/D or an ABV24-S-300/D. SDD-S65 without the service alarm function should be connected to an ABV-300/D or an ABV24-300/D.

Installation

Make a 30mm hole at a suitable location on the duct using the supplied template as an aid. The unit should be mounted at least 3 ductdiameters away from bends, air intakes or other sources of disturbance to the airflow in the duct.

Remove the enclosure lid and remove the detector head which is bayonet mounted. Mount the venturi tube by removing the screw from the tube's unclosed end, stick the end of the tube into the hole in the bottom of the enclosure with the holes in the tube aligned with the enclosure's longitudinal axis. Fasten the screw through the hole in the PC-board. Replace the detector head. For round ducts and for insulated ducts special mounting brackets are available as an extra accessory.

To shorten the venturi tube remove the endplate and gasket from the tube's outer end, shorten the tube making sure to cut it at right angles and remount gasket and plate.

Temporarily replace the lid oriented so that the LED on the detector head is visible through the window.

Put the tube through the hole in the duct, orient the unit so that the arrows on the lid point in the flow direction and fasten the unit to the duct using the mounting "wings". For round ducts the wings can be bent to fit the duct curvature.

Wiring

Supply voltage

The detector is wired to the control unit through a two-wire current loop. The loop is closed by connecting the supplied 2.2 kOhm end resistor. N.B. If the loop contains more than one detector the end resistor should only be mounted in the last detector in the loop. If the loop lacks an end resistor or if there is more than one resistor, the control unit will give an alarm.

Wire the detector according to the wiring diagram.

INSTRUCTIONS

Auxiliary fan

Supply voltage 24 V AC. Terminals 3 and 4. Not polarised. SDD-S50M and SDD-S65M contain an auxiliary fan to ensure an airflow through the detector housing even when the ventilation system is shut down. To ensure maximum length of life the auxiliary fan should be wired so that it runs only when the main ventilation fan is shut off.

Function indicators

Flow indicator

The unit has a built-in flow detector, a red plastic strip placed across the fresh air inlet. When the unit is functioning correctly the incoming airflow will bend the strip slightly, thus indicating that there is a flow through the housing.

Smoke alarm

The detector head has a built-in LED for alarm indication. The LED is normally extinguished but will light up red at a smoke alarm. An alarm signal is also sent to the control unit.

Service alarm

SDD-S50 contains a service alarm function that monitors the slow long-time contamination of the detector. When the detector has become so dirty that there is risk of false alarms it will trigger a service alarm. The LED will light up red. A service alarm signal is also sent to the control unit.

Function test

The housing has a hole with a red plastic plug to simplify testing with test gas. Avoid spraying gas directly onto the detector head and only use small amounts at a time to avoid unnecessary contamination of the detector.

Maintenance

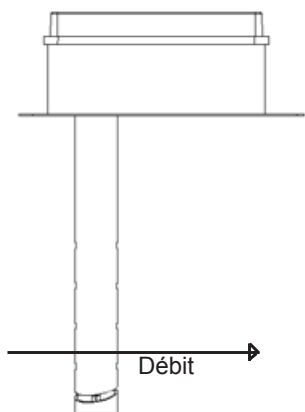
The detector should be tested and cleaned on a yearly basis to ensure proper function. Cleaning of the venturi tubes, the housing and the outside of the detector head can be done using a vacuum cleaner.

N.B. Do not try to disassemble the detector head for cleaning.

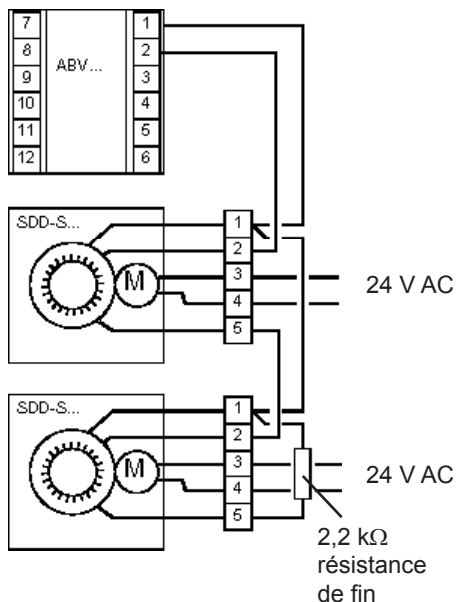
EMC emissions & immunity standards

This product conforms with the requirements of European EMC standards CENELEC EN 50081-1 and EN 50082-1 and carries the CE mark.

SDD-S50 SDD-S65



IMPORTANT: Lire cette instruction avant le montage et le raccordement de ce produit.



REGIN

Box 116 428 22 KÄLLERED SWEDEN
Tel +46 (0)31 720 02 00 Fax +46 (0)31 720 02 50

3625C JUL 10

INSTRUCTION

Détecteurs de fumées à ionisation, montage en gaine

SDD-S50 et SDD-S65 sont des détecteurs à ionisation pour la détection de fumées dans des systèmes de ventilation. Ils ont été conçus pour être utilisés avec des modules de commande de la gamme Regin ABV-300. Les modules de commande permettent d'alimenter les détecteurs connectés et de transmettre les alarmes. Un module de commande peut surveiller plusieurs détecteurs. SDD-S50 est doté d'une fonction d'alarme technique et doit être raccordé à ABV-S-300/D ou ABV24-S-300/D. SDD-S65 n'a pas de fonction d'alarme d'entretien et doit être raccordé à ABV-300/D ou ABV24-300/D.

Montage

Faites un orifice de 30 mm dans un endroit adéquat de la gaine. Le détecteur doit être monté à une distance d'au moins trois fois la largeur de la gaine avant une coude, une entrée d'air de retour ou tout autre perturbateur possible du débit de la gaine. Ôtez le capot du boîtier et enlevez la tête du détecteur.

Montez le tube venturi en enlevant la vis du côté ouvert du tube et en insérant le tube dans le trou de la base du boîtier. Les trous du tube doivent pointer dans la direction de la longueur du boîtier. Serrez avec la vis à travers le trou de la carte de circuit imprimé. Remettez la tête du détecteur.

Si le tube doit être raccourci, dévissez et enlevez la rondelle et le joint à l'extrémité du tube. Coupez le tube à la longueur adéquate. Faites attention à ce que l'entaille soit à angle droit avec la longueur du tube. Remettez la rondelle et le joint.

Placez temporairement le capot de façon à ce que le voyant soit visible à travers la fenêtre. Insérez le tube dans la gaine, positionnez le boîtier de sorte que les flèches du capot pointent dans la direction du débit et vissez le fond du boîtier à l'aide des attaches de fixation. Pour le montage sur des gaines rondes, les attaches peuvent être courbées pour mieux s'adapter à la forme. Pour des gaines isolées, des plaques métalliques d'appui, non incluses, sont disponibles.

Câblage

Tension d'alimentation

Le détecteur est câblé au module de commande avec une boucle à 2 fils. La boucle est fermée en connectant la résistance finale 2,2 kΩ incluse.

N.B. Si la boucle a plusieurs détecteurs, la résistance de fin doit être montée sur le dernier détecteur de la boucle. S'il n'y a pas de résistance de fin sur la boucle ou s'il y a plus d'une résistance, le module d'alarme renverra une alarme.

Raccordez le détecteur en accord avec l'illustration. Le câble doit être entièrement fixé jusqu'au boîtier du détecteur. Pour montage libre du câble, le passage de câble dans le boîtier doit être changé pour un passage avec support.

INSTRUCTION

Ventilateur auxiliaire

Tension d'alimentation 24 V AC. Bornes 3 et 4, non-polarisées. SDD-S50-M et SDD-S65-M ont un ventilateur auxiliaire intégré qui assure le passage d'air à travers le détecteur, même si le système de ventilation est éteint. Pour optimiser la durée de vie du ventilateur auxiliaire, vous pouvez le câbler de manière à ce qu'il ne se mette en marche que quand le système de ventilation est éteint.

Voyants de fonctionnement

Voyant de débit

Le détecteur a une régulation de débit intégrée avec un ruban de signalisation rouge sur la connexion d'air entrant. Quand l'installation fonctionne normalement, le ruban est agité par le débit et indique alors qu'il y a de l'air qui passe à travers le détecteur.

Alarme de fumées

La tête du détecteur a un voyant intégré pour indiquer une alarme. En cas d'alarme de fumées, il brille en rouge, sinon il est éteint. Un signal d'alarme est aussi envoyé au module d'alarme.

Alarme technique

Les détecteurs ont une fonction qui surveille le niveau de contamination (par ex. de poussière) accumulée au fur et à mesure que l'unité est utilisée. Lorsque le détecteur est tellement sale que cela pourrait générer de fausses alarmes, cette alarme se déclenche pour indiquer qu'il faut le nettoyer. Le voyant brille en jaune. Un signal d'alarme pour l'entretien est aussi envoyé au module d'alarme.

Test de fonctionnement

Le boîtier a un bouchon en plastique rouge sur le côté du capot pour faciliter le test de fonctionnement, par exemple avec du gaz d'essai. Évitez de pulvériser le gaz directement sur la tête du détecteur. Introduisez le gaz en petites doses pour ne pas salir inutilement le détecteur.

Entretien

Le détecteur doit être contrôlé et nettoyé une fois par an pour maintenir un bon niveau de fonctionnement. Un aspirateur peut être utilisé pour nettoyer les tubes, le boîtier et le dessus de la tête du détecteur.

N.B. Ne pas démonter la tête du détecteur pour nettoyage.

Emission EMC et standards d'immunité

Ces produits sont conformes aux exigences des standards CEM CENELEC EN50081-1 et EN50082-1. Certifiés CE.